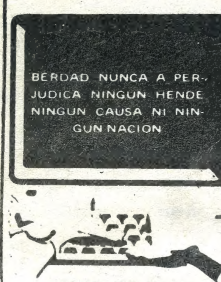
Exxon lo busca

Companianan petroquimico pa Aruba



DiARiO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 15 OCTOBER 1985 AÑA 4, No. 1445

Desarollo positivo pa nos turismo e temporada aki



polis aki ta actuando contra un multitud cu ta protestando contra Estados Unidos, Hosni Mubarak y Israel.



Polis di Egypto den burger ta aresta demostrantenan pafo di Universidad di Cairo, unda protestanan a tuma lugar.



Presidente di Egypto Hosni Mubarak ta mustra masha rabia ariba e foto aki y ayera a duna di conoce cu Estados Unidos mester pidi disculpa, no personalmente cerca dje pero publicamente na tur Egipcio door di intercepta un avion di Egypto.

Curso di protocol



ORANJESTAD (AAN) – E delegacion di personanan cu a viaja pa Venezuela pa participa na e curso di protocolo na Cancillera Venezolano a regresa Aruba satisfecho pa e experiencia y e trato cu nan a haya.

E curso tabati consisti di diferente lectura tocante diplomacia y protocolo duna pa embajadornan venezolano y tambe profesionalnan den e materia aki.

Practicanan a tuma lugar entre otro na Panteon Nacional, unda e cadaver di libertador Simon Bolivar ta dera, na Palacio Miraflores y den Senado Venezolano.

E curso tabata di nivel hopi halto y por engrandece conocimiento di e cursistanan riba tereno di asuntonan di protocol.

E conocimento aki lo ser usa durante e preparacionnan pa celebracion di Status Apartus y tambe den futuro. Sr. Atan Lee a gradeci e canciyer venezolano pa e oportunidad brinda na e delegacion Arubano pa sigui e curso

E canciyer a ofrece un brindis na Casa Amarilla na final di e curso. Na e curso a participa Maritza Reyer, Atan Lee, Karel de Cuba, Mario Croes, Leoncio Croes y Jossy Semeleer.

Kader personeel di Inspectie der Belastingen ta forma asociacion

ORANJESTAD(AAN)– Un asociacion a ser funda door di e Kaderpersoneel di Inspectie der Belastingen durante un reunion dia 9 di October. E asociacion aki ta carga nomber di Vereniging van Kader Personeel Belastingdienst (V.K.P.B.) E asociacion aki a eligi tambe na besstuur cu ta consisti di Presidente Mr. E.D.C. Fowler, Secretario, Mr. H.O. Toppenberg, Tesorero, Mr. A.R. Bermudez, 2do Secretario, R.M. Giel, 2do Mej. M.H. Kock

Meta prinicpal di e asociacion aki ta pa sali na vanguardia di interesnan di tanto material como ideal di su miembronan. Tambe lo promove cu su miembronan lo birà mas consiente di loke ta biba ariba tereno fiscal, economico, educativo, social y cultural riba nivel nacional y internacional. V.K.P.B. ta trata di alcanza su meta door di entre otro participa na deliberacionnan cu dunador di trabau encuanto asuntonan cu ta concerni e posicion huridico di su miembronan, informacion via medionan di publicacion y lectura, coopera cu organisacionnan cu tin meta similar y instala un comision cu ta studia problemanan encuanto posicion juridico.

Directiva lo percura pa constitucion di e organisacion haya aprobacion gubernamental pa asina V.K.P.B. por funciona legalmente.

No tin suficiente polis pa stemlokaalnan dia di eleccion

ORANJESTAD(AAN)– Relaciona cu reunion cu Gezaghebber interino a tene cu lidernan politico den cuadro di e campaña electoral, Sr. Frans Wernet Gezaghebber interino a duna di conoce cu a papia ariba e puntonan cu e partido nan lo tene nan mes na dje durante campaña, manera entre otro manifestacion nan, reunionnan publico, eventual paradanan, y e acuerdonan di caballero.

El a bisa cu a papia basta largo ariba e topiconan cu a ser papia ariba y asunto di paradanan a keda pendiente y cu mañan atardi lo tin reunion atrobe.

Ta ser spera cu durante e reunion aki lo yega na solucion.

Gezaghebber interino a haci un apelacion ariba tur partido politico pa papia cu nan simpatizadornan y mira si lo por laga parada di auto cay e biaha aki.

El a mustra cu e problema cu ta surgi actualmente ta cu no tin suficiente polis.

Si cada partido politico tene un reunion publico ta un reunion pa siman so un partido por tene reunion publico pero e polisnan si ta ocupa tur anochi fuera di e trabao nan normal di dia y ademas tin e falta di personal policial.

Encuanto dia di eleccion Gezaghebber interino a laga sa cu talvez lo no tin polis na e stemlokaalnan tampoco.

Intencion di gezaghebber interino Sr. Frans Wernet ta pa acerca Bestuurscolleg ayudo pa por haya un sorto di control toch di otro forma.

E patruyahe di polis lo tin, pero no tin polis pa ocupa tur e stemlokaalnan rond di isla.

Encuanto parada di auto el mustra cu si mester pasa algo durante un pa-

Sigui lesa pag. 10

Simadanza den Bon Bini Festival

ORANJESTAD (AAN)– Awe e grupo di baile Simadanza lo presenta den Bon Bini Festival den Fort Zoutman.

Tipico Los Placenteros lo percura pa musica tipico di Aruba

Tambe grupo di baile juvenil di Corsow "Di mucha pa mucha" lo hasi nan presentacion e anochi aki. E grupo ta bau direccion di Shirley van Heyningen y lo ser acompaña pa e grupo tipico bau direccion di Rudolfo Rubiano.

Bon Bini Festival ta cuminsa 6.30 di atardi y tur hende ta bon bini.

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE

WONGCO
MYSTERY DISCOUNT COUPON
The suspense was unbearable – would I save 10%-15%-20%-25%
Wongco INVITES YOU TO A VERY SPECIAL STOREWIDE MISTERY DISCOUNT SALE
FROM OCTOBER 7 TILL OCTOBER 17 - 1985

Exxon lo yuda busca

Companianan petroquimico pa Aruba

ORANJESTAD(AAN)—Durante un conferencia di prensa ayera tardi, Sr. Betico Croes a duna di conoce cu actualmente tur hende ta den angustia pa loque ta bay pasa cu e refineria di Aruba.

El a reitera cu e prome escenario di compra y venta di e refineria no a ser bandona ainda y cu gobierno ta den contacto cu dos grupo cu ta interesa den e refineria y cu ta progresando cu Exxon pa asina por yega na un areglo cu por facilita un eventual venta.

El a bolbe ripiti di no kier crea espectativanan falso y tempo ta avansndo y corosion a cuminza afecta e estado di e refineria.

Pero tecnicamente ainda ta posibel cu e refineria por wordo re-apertura y cu ta den e tramitenan ey.

Diavierna ultimo a ricibi un carta di Exxon y ayera e comision cu ta negocia asuntonan respecto e refineria a reuni ariba proposicion y Sr. Betico Croes ta kere cu den e siman aki lo haya datonan mas concreto di e dos companianan cu ta interesa.

Na mes instante ta preparando pa e escenario di desmantelacion. Esaki ta trece cune algun aspecto masha interesante y nobo cune, segun Sr. Betico Croes.

El a splica cu envista di e claim ambiental cu tin y en bista ariba Exxon y en bista di e hehco cu

Exxon ta sinti un cierto obligacion moral pa cu loque nan a causa na eco nomia di Aruba, cu Exxon ta compromete su

mes na yuda nos na haya algun planta petroquimica cu por crea centenares di cupo di trabao.

Ley Petrolero lo ser trata den parlamento na Januari

ORANJESTAD(AAN)—Durante e conferencia di prensa ayera tardi, Sr. Betico Croes a mustra cu e programa di MEP no ta cla ainda, pero cu e ta den concepto.

El a laga sa cu for di awor sinembargo a pidi gruponan multi displinario pa cuminza prepara programa di gobierno pa 1986.

El a laga sa cu e mensahe cu el a duna na e grupo multi disiplinario ta cu pa MEP mescos cu a dedica nan mes den e ultimo añanan di dia y anochi ariba tereno estatal, lo bay dedica nan mes di dia y anochi, na trabaonan ariba tereno economico pa recupera e economia di Aruba.

El a laga sa cu MEP lo bin cu un plan ariba termino corto, mediano plazo y largo plazo.

"Naturalmente e prome actividadnan encuanto un estimulo, un empuhe den nos economia ta entorno di e desarollonan, negociacionnan cu ta tumando lugar entorno e refineria. Sea ta otro grupo ta tume over of ta desmantelamento y e cooperacion di Exxon pa haya mas planta petroquimico y naturalmente e claim ambiental. Di otro banda nos den sector primario lo continua cu esfuerzonan ariba tereno di agricultura, ganaderia y pesca. Naturalmente tin hopi hende cu ta esceptico ariba e asunto di agricultura cria y pesca, pero loque si mi ta kere, cu den e sector primaria lo genera hopi actividad economico ta exploracion y explotacion di petroleo. E departamento petrolero a haya instruccion pa prepara pa e prome siman di januari, den parlamento pasa e ley petrolero. Tur hende sa cu na momento cu e ley petrolero pasa, por bay over na actividad nan, organiza e sealbids unda ta haya hopi compania cu lo bay participa y lo ta menos cu algun aña pasa, pero en todo caso e lo ta un cantidad substancial", el a laga sa.

Segun Sr. Betico Croes, cu e actividadnan, aunque cu e generacion di entrada y trabao mas bien lo ta despues di 5 pa 7 aña, desde principio

caba, ora ta trata di exploracion cu bo ta haya e plataformanan, tambe ta

cuminza cu un inicio di reactivacion di actividadnan economico.

Desarollo positivo pa nos turismo e temporada aki

ORANJESTAD(AAN)—Durante ultimo simannan, varios contacto nobo a ser estableci den cuadro di promocion di industria di turismo di Aruba.

E companianan aerea America Airlines, y ALM a anuncia paquetenan favorable pa turistanan kendenan ta desea di bishita Aruba for di New York.

American Airlines a dicidi pa no aumenta su tarifa di pasashi paAruba durante e lunanan di invierno (winter) cu ta e temporada di turismo na Aruba.

Su tarifa di verano lo ser extende den High Season.

E suma envolvi ta 279 dollar roundtrip New York-Aruba.

Kico esaki ta contene realmente pa e turista for di area di New York?

E turista por pasa un vacasion di un siman na Aruba cuminsando na 796 dollar cu ta inclui pasashi ,ida y vuelta, 7 anochi den hotel, 7 desayuno, 5 cena, botter di champaña den camber etc.

E noticia favorable aki a ser ricibi di Sr. Peter Dolara, encarga na American Airles cu region di Caribe.

Tambe Sr. Dolara a tuma e iniciativa pa coordina un campaña di publicidad pa nos isla. Den e campaña cu lo costa 120 mil dollar lo participa American Airlines, gobierno di Aruba, AHATA, y Cavalcade Tours, cada un pa un suma di 30 mil dollar.

E compania ALM di su banda a anuncia cu entrante 27 di october venidero e lo introduci mas vuelo pa siman pa New York, cu su avionnan DC-9 Super -80 cu un capacidad di 136 pasahero di cual 12 ta first class.

E vuelonan lo ta di Diahuebs pa dialuna Ariba Diahuebs e vuelo lo cubri ruta Bonaire--Aruba--Cruacao--New York.

Diavierna y Diadomingo e vuelo lo ta New York--Curacao--Aruba--New York.

Diasabra e vuelo lo ta New York-Aruba --Curacao--New York y Dialuna New York--Aruba--Curacao--Bonaire.

E vuelonan nobo aki ta un expansion di asientonan disponibel pa nos isla for di New York.

Gerencia di ALM representa pa su presidente Patrick McNamara y vice presidente Juancho Anasagasti, a anuncia e noticia agradabel aki. Tambe nan a enfatisa e papel importante cu Aruba ta hunga den e red di vuelo di e compania.

E futuro relacion entre ALM y Aruba como destinacion turistico a keda discuti y e cooperacion pa futuro.

E informacionnan ricibi di American Airlines y ALM ta demostra cu e companianan menciona tin confianza den desa-

Segun servicio informativo di gobierno di Aruba, e labornan grandi cu gobierno di Aruba a haci durante ultimo añanan na bienestar di nos turismo ta cosechando su frutonan ya cu tanto localmente como internacionalmente hoteleronan y copanianan aerea ta kere den Aruba como un destinacion turistico pa nan clientenan.

Mas o menos 20 mil florin recauda pa Mexico

Cu show di mariachi

ORANJESTAD(AAN)—Segun informacionnan ricibi di Cruz Corra di Aruba, mas o menos 20 mil florin a ser recauda diasabra anochi cu e festival di mariachinan den RCA.

Directiva di Cruz Corra ta sumamente satisfecho cu e resultado di e show di mariachi, cual show a ser destina pa recauda fondo pa Mexico.

Cruz Corra ta gradici tur e mariachinan, duo Tommy y Francis, directiva di RCA, cu a pone e tereno disponibel pa e show, tur cantante, Sra. Lulu Croes y Shon Pa Kelly cu a percura pa e show, Colonne Commandant: Sr. Jean Beaz y Sra. Señora Pablo y Sra. Smith, y tur otro miembro di colonne cu a traha duro e anochi aki.

Tambe Sr. Ito Tromp kende a yuda anima e show hunto cu Lulu Croes.

Cruz Corra ta conciente di e problemanan financie-

Sigui lesa pg. 6

Pa inverti den sector di servicio

Gobierno ta duna incentivo

Segun Sr. Betico Croes

ORANJESTAD(AAN)— Durante su conferencia di prensa ayera tardi, Sr. Betico Croes a duna di conoce cu gobierno ta duna incentivo nà gruponan di ex empleadonan di Lago cu kier inverti nan capital den sector di servicio, sector di turismo.

Den sector secundaria lo bay continua a base di di regimenes di CBI y Mercado Comun Europeo, tanto pa inversionnan Venezolano-Colombiano, como Americano como Europeo -Hulandes el a laga sa.

"Ta conoci cu ya caba tabata tin mision industrial di parti di Venezuela y nos ta hayando bon cooperacion di parti di instituto comercio exterior, pa bin fin di aña pa principio di aña pa bin cu un mision comercial di parti di Hulanda, unda cu ya caba a ser investiga y estudio a ser haci pa un cantidad di producto hulandes cu lo ta mas economicamente rendable pa establece nan ınes na Antillas y exportanan pa Estados Unidos. Esaki ta mas barata cu exportanan directamente for di Europa. Contactonan a ser haci cu Colombia, Estados Unidos tambe, en vista di e posibilidadnan di Mercado Comun Europeo,"el a laga sa.

Segun Sr. Betico Croes despues di ceramento di Lago tin hopi hende cu capital chiquito y cu ta tratando di inverti nan capital den cualquier proyecto. Gobierno ta duna incentivo na e gruponan aki mediante Banco di Desarollo y ademas por ehemplo ora cu ta trata di proyecto den sector turistico , gobierno ta duna nan no solamente incentiva pa cuestion di tereno, sino tambe pa financiamento mediante garantia. "Asina nos por a mira con ultimamente Bestuurscollege a duna un carta di intencion na e grupo Coster, pa construccion di 50 camber adicional y e grupo Gold Mill Paradise tambe lo haya e garantia pa por cuminza cu e proyecto aki. Nos ta spera cu mas proyecto den e ramo di agricultura y pesca, pero a medida cu e ta bay den fase di concretizacion, nos ta bay mencionando concretamente proyecto pa proyecto", Sr. Betico Croes a laga sa durante su conferencia di prensa.

E sector no. 3 ta esun di prestamento di servicio, sector hotelero etc. Ariba esaki el a duna di conoce cu Gobierno despues di hopi aña a dicidi pa acelera actividadnan den sector turistico y ta promoviendo y dunando facilidadnan adicional na esnan cu kier inverti den e sector aki.

Encuesta ta mustra cu MEP lo mantene mayoria absoluto

Segun Betico Croes

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Betico Croes a laga sa ayera cu gobierno ta bay traha inmensamente duro pa mira kico lo por haci den campo di Offshore, aunque cu Bestuurscollege sa cu door di e Witholding tax a bini un declinacion den e desarollo ey pero ta pensando ya caba den alternativa pa Offshore, y pa por haci Aruba a la Lichtenstein of Zwitzerland, un centro financiero pa area di Caribe y America Latina.

"Naturalmente nos ta spera cu e actividadnan den zona liber, door di e contactonan y estudionan cu ta ser haci door di e grupo Melchior lo por wordo encamina y cu

Sigui lesa pa. 15



Diputado Bareño a inaugura shop famia planea

ORANJESTAD(AAN)— Durante fin di siman cu a pasa , a ser teni lecturanan y sesionnan di trabau organisa pa Famia Planea. E topico tabata training den dunamento di les encuanto sexualidad humano. Entre e participante nan tabata tin mediconan, enfermeranan, maestronan di school y miembronan di Famia Planea.

Señor Rosalyn Saint Victor, un experto ariba e tereno menciona na Antigua a dirigi e sesionnan di trabau. Diputado Grace Bareño a tene un discurso di inauguracion y a elebora riba historia di e sociedad Arubano pa famia planifica.

30 aña pasa na 1957 y e tempo ey tabata tin razonnan pa preocupa encuanto nacemento di muchanan , Aruba tabata conoce un promedio di nacemento di 35. Ariba cada 1000 habitante ta nace 35 annualmente ariba un poblacion di 55. 000 alma. Awor despues di 30 aña e promedio ta 17, mitar di 1957. Diputado Bareño a referi na un carta cu hefe di Salubridad Publico e tempo ey na 1967, dokter Bijl, a manda pa e Centro di Famia Planea na Londres. Dokter Bijk tabata preocupa encuanto e uso di pildora ya cu e promedio di nacemento a baha asina tanto, cu si e sigui asina Aruba lo no tin suficiente forza laboral. E preocupacion di dokter Bijl tabata na 1967, 10 aña despues cu a cuminsa cu un control ariba nacemento.

Nos actual fundacion Famia Planea a ser funda na 1970, y durante e 15 añanan aki, e fundacion a desplega un tarea bastante balanza, esta promove paternidad responsable den e sentido mas amplio di e palabra, esaki ta mas cu controla nacemento.

E workshop aki ta sirbi pa engrandece e meta grandi aki, cu e fundacion tin, segun diputado Grace Bareño.



ATENCION
ATENCION



MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

TA INVITA TUR VOTADOR, SIMPATIZANTE Y CAMPAÑADOR PA ASISTI NA UN REUNION DI CONTACTO DIAMARS 15 OCTOBER 1985 PA 8'or DI ANOCHI NA CAS DI SR. CRISTOBAL PAESCH, BABIJN 45

PUEBLO DI ARUBA BAN DEMOSTRA E CONFIANZA DEN BO PARTIDO MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO, (MEP) CU UN ASISTENCIA MASAL NA E REUNION DI CONTACTO DIAMARS 15 OCTOBER 1985, NA CAS DI SR. CRISTOBAL PAESCH, BIBIJN 45

MEP TA GARANTIA PA ARUBA SU ECONOMIA

MEP A PRIMINTI MEP A CUMPLI

BETICO CROES MINISTRO PRESIDENTE

Dhaddy y Tony a programa shownan caba



ORANJESTAD(AAN)—E aña aki segun a ser informa na DIARIO Dhaddy y Tony tin nan shownan programa pa nan gira pa Antillas y Venezuela caba.

Manera ta conoci, fin di otro luna, dianan 29 y 30 di november y dia prome di december, nan lo presenta na Aruba.

Segun informacionnan ricibi di Sr. Robby Schouten di Hulanda, e cancionnan cu lo ser presenta lo ta di nan ultimo l.p. cu lo ser estrena na Antillas den e dianan venidero, pero tambe un repertorio prepara special na papiamento di cancionnan internacional.

E agrupacion musical ta consisti di 10 persona y ta ensayando caba hunto cu e grupo di baile cu e aña aki lo ta mas grandi cu anteriormente, ya cu ta un historia lo tin tras di e presentacion di e aña aki.

Pa Curacao tin programa caba 10 show, y si encaso na Aruba e tres shownan resulta exitoso lo por tin oportunidad di amplia e cantidad di presentacionnan tambe.

Manera ta conoci, ultimo dos añanan Dhaddy y Tony a logra exitonan grandi na Aruba cu nan shownan y cada un ariba su mes tabata un espectaculo masha varia y bunita.

Cabaret Picantisimo den preparacion

ORANJESTAD(AAN)—Studio 84 ta preparando otro cabaret cu intencion di presenta esaki prome cu Status Aparte. Manera ta conoci, aña pasa Studio 84 a presenta Cabaret Picante cu a resulta masha exitoso, y e aña aki a bini cu Cabaret Picante nr. 2.

E cabaret cu tin den preparacion ta hiba como nomber "Cabaret Zapatus Pretatus" y lo tin di haber cu acontecimentonan politico cu ta tumando lugar y cu tin di haber tambe cu nos Status aparte. Ta trata di di un cabaret cu den mayoria di escenanan ta ser treci dilanti e biaha aki temanan politico.

Den e elenco di Studio 84 e aña aki lo mira tambe un grupo di caranan nobo kendenan ta presenta tambe pa prome biaha den Studio 84. Tur cos ta ser haci pa trata na presenta e Cabaret prome cu fin di aña den dos weekend solamente, debi na e topiconan, pero cu e lo ta picante ta sigur.

Aparicion oficial di The Odds

ORANJESTAD(AAN)—Despues di hopi contratiempo awe nochi The Odds ta haci nan aparicion oficial den Cas di Cultura pa 8.30 or durante un rockconcert.

Dia 17 di Augustus DIARIO a publica di e plannan di The Odds pero e mala suerte tabata cu e mes anochi ladronnan a bishita e lugar di ensayo di e agrupacion y a bay cu diferente aparato electronico di e grupo.

E agrupacion a logra haya otro instrumentonan y aparatonan y a prepara extensivamente pa e concierto di awe nochi den cual lo ser treci algun composicion propio.

Esaki lo habri un era nobo den mundo di rock na Aruba ya cu e grupo aki ta presenta su cancionnan na papiamento.

Den ultimo 20 aña Aruba a conoce hopi agrupacion y mayoria di nan semper tabata tin repertorio di cancionnan di exterior cu tabata hitnan na e momentonan ey.

The Odds manera a ser publica anteriormente a ser lanta despues di Triun cu a ser desolvi pa manager Romeo Thijsen. The Odds ta forma pa John de Cuba, y Robert Thijsen cu tabata forma parti den Triun, y Kenneth Bruce.

E fanaticonan pues awe nochi por mira un espectaculo candente di rock awe nochi den Cas di Cultura cu e grupo aki.



THE ODDS

"Own Inspiration Concert"

AWE NOCHI 8.30 den CAS di CULTURA

ENTRADA Fls.10,-





Hierbij delen wij U mede dat de travel specialiste:
MEVR. BETTY PONSON,
vanaf heden deel uitmaakt van onze Reisbureau staff, en is bereikbaar onder telefoon nr. 21553 en nr. 21156.

Revue Musical di Duo Melao



ORANJESTAD(AAN)—Dianan 26 y 27 di e luna aki, Duo Melao lo presenta nan REvue Musical den Cas di Cultura. Segun informacionnan ricibi, e show aki ta ser prepara na un manera excelente cu lo ta un unicum pa Aruba y pa Antillas.

Durante e show lo presenta tambe cancionnan di nan longplay nobo y otro cancionnan popular y ademas lo combina tur esaki cu musica, y baile y cu trahenan exotico y colorido di manera cu cada numero presenta lo ta un espectaculo ariba su mes.

Segun a ser relata na DIARIO e preparacionnan ta asina extenso cu lo ta prome biaha cu un show di tal magnitud ta ser presenta.

Despues di Aruba e mesun revista lo wordo presenta na otro islanan di Antillas y despues den exterior.

Na Curacao ya e show ta programa pa tuma lugar dianan 29 y 30 di e luna aki.

Carchinan pa e show ta na venta caba y Duo Melao ta spera di haya bon colaboracion di tur hende pa e Revue Musical aki.

TELEARUBA

Diamars okt.15
12:00-2:00 Take Two
6:00 Kiko ta saludable
6:15 Guadalupe
7:00 Culturama
7:30 Purba cu keshi
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Programa Politico Partido P.P.A.
9:00 Three's a Crowd
9:30 Falcon Crest
10:30 International news
11:00 Showbiz today
11:30 Sport tonight
12:00 Cluasura

BOTICA NA WARDA
BOTICA ODUBER
oct. 12 te cu oct. 18

DOCTER NA WARDA
Dr. B.A.R. Heinze tel.24783
of via di hospital tel. 24300
Pariba di brug Centro Medico
S.N. Tel. 48833

IMPORTACIONES
"MI CASA"
Paradera 20;Tel.34646
Pa tur bo
Mosaico y Azulejos

Reclamo i informacion
DIARIO
Yama telefon
26747

Mas o menos Cont. di pa. 3

ro cu Aruba ta aden actualmente pesey mes a keda contento cu e suma di mas o menos 20 mil florin . Directiva cu ta consisti di Sra. Hellen Janssen, como presidente, Christina Lampe secretaria y Carlos de Cuba , tesorero y otro miembronan ta gradici tur hende, sperando cu ainda tin hende cu lo contribui na e causa di Mexico y nan tin oportunidad pa pone placa e siman aki ainda na tur banco local.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 34964 12854
CARACAS 20881 38574 48814

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: [ ] [ ] [ ] [ ]

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **OCT. 15**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

PARTIDO DEMOCRATICO ARUBANO P.D.A.

Ban reconstrui nos Economia botando ariba
Partido Democratico Arubano

HOROSCOPO

ARIES(21 maart - 20 april)
Awe lo bay ta un dua hopi pisa pa bo. Bo ta tratando pa evita sierto estrobonan den bo caminda.
Bo number pa awe 904.

***** ***** *****

TAURUS(21 april - 20 mei)
Corda semper riba otro cu ta cla pa yudabo. No duna expresion cu bo sa mihor.
Bo number pa awe 212.

***** ***** *****

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Awe bo ta di bishita. Lo no bay strañabo pa locual cu bo sinta scucha.
Bo number pa awe 336.

***** ***** *****

CANCER(21 juni - 22 juli)
Amigonan lo pone bo rabia. Tene cuenta cu sierto papalabranan cu ta ser usa.
Bo number pa awe 108.

***** ***** *****

LEO(23 juli - 22 augustus)
Cumpra hopi cos ta bunita. Pero no gasta di mas, pa mañan bo yora malai.
Bo number pa awe 195.

***** ***** *****

VIRGO(22 augustus - 22 september)
Tin un persona cu ta masha preocupa cu lo cual bo ta sinti. Bo ta mucho nervioso.
Bo number pa awe 565.

***** ***** *****

LIBRA(23 september - 22 october)
Salimento for di cas por trece problema. Familianan lo sinta preocupa pa tur ora cu bo sali di cas.
Bo number pa awe 2[illegible].

***** ***** *****

SCORPIO(23 october - 22 november)
Separacion di un amante ta pone un kiebra drastico den familia. Trata pa tene bo mes masha tranquil.
Bo number pa awe 219.

***** ***** *****

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Problema den familia ta pone bo pensa hopi. No laga nervionan domina bo.
Bo number pa awe 114.

***** ***** *****

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Hacimento di redo ta pone bo desespera di sierto cosnan cu bo ta tende. Laga haci cu bo no a scucha nada.
Bo number pa awe 686.

***** ***** *****

AQUARIO(20 januari - 18 februari)
No laga nada preocupa riba bo. Tene cuenta cu tin hopi cos pa haci.
Bo number pa awe 936.

***** ***** *****

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Bida ta duro, cu hopi trabao di haci. Financieramente bo ta bon para.
Bo number pa awe 113.

RESULTADO	1o. PREMIO	**3786**
SUERTE DI	2o. PREMIO	**3525**
PUEBLO	3o. PREMIO	**8659**

Relato participacion di Abylimpic Team Aruba na Bogota



Ariba e foto aki por mira e delegacion di Aruba cu a asisti na e Abilympics na Bogota, di r.p.d. John de Vries, Mirto Lacle, Rudy Leysner y Piet de Cuba.



Durante e siman cu a pasa tabata na Aruba, Señor Jack Austin Warner, representante di Caribe den FIFA. Señor Warner ta presidente di Caribbean Football Union y secretario general di Trinidad y Tobago Football Association. El a bini Aruba specialmente pa yuda Aruba haya afiliacion internacional entrante prome di januari 1986. Señor Warner a haci un bishita di cortesia cerca e prome mandatario interino, Frans Wernet. Tabata presente miembronan di directiva di Arubaanse Voetbal Bond, srs. Janchi Tromp, Celestino Croes, Esquil Andrews, Frans Figaroa, Wichi Croes, Porois Tromp y Urlo van Breet.

Pa; MIRTO LACLE

Hefe di delegacion.

(relato lo ser duna den varios dia)

Abylimpic 85 a tuma lugar na Bogota, Colombia, dia 30 di September pa 5 di October, 1985. Abylimpic ta un evento mundial cu ta tuma lugar cada 4 aña. Aki nan minusvalidonan (gehandicapten) di tur parti di mundo ta topa otro manera ruman y ta competi den 12 ramo di habilidad entre otro dibujo, publicitario, basketmaking, reparacion di holoshi, television, radio, computer, ceramica, madera, etc.

E aña aki 1000 persona a participa for di 65 pais. Fuera di prueba den categoria di habilidad, tabata tin congreso, seminario y un exposicion cu innovaciones ariba tereno di salud (Expo Salud .85) Sistematicamente un explicacion ta ser duna di loque a pasa:

1 dia :

Despues cu yegada na Colombia, cu un retraso di mas o mnos 6 ora, porfin por a descansa pa 4or di marduga, dialuna mainta, y a ser desperta pa 6.30 di mainta pa desayuna. Desayuno tabata ser sirbi entre 7.30 y 8.30 puntual. Den lobby tabata tin un centro di informacion unda jefe di delegacion mester a acudi pa haya ticket pa cuminda, schedule, bus schedule di Abylimpic, contact , etc.

Tabata tin in "pilot-room", for di unda tur e eventonan di Abylimpic tabata ser guia di dia y anochi, dirigiendo minusvalidonan, yegando di airport pa nan hotel. Hotel Batacá a ser converti den un centro pa minusvalidonan. Ya cu e acera dilanti di e hotel, lift,. kamber, baño, etc. a ser adapta pa minusvalidonan por tabata tin acceso na tur lugar den hotel. Tambe tabata tin guia pa tur minusvalidonan. Mayoria di e guianan tabata recien graduadonan den e ramo specifico di minusvalidonan.

Merdia di prome dia: Tur delgadonan a acudi den centro CENA, na unda tabatin conferencia, reunion y na unda tur informacion encuanto prueba a wordu duna y palabra.

Atardi: Traslado pa Corferias, Centro Nariño, na unda lazonan di amistad a wordo ensancha a traves di un Nochi Folklorico y show. Tur nacion tabata uno, manera ruman bailando y gozando hunto. Aruba a bira hopi popular despues cu John de Vries na un manera espontaneo a sali baila sinta riba su rolstoel. Despues di esey e leuze a pega y tabata "Viva Aruba"

Aruba tabatin 2 stands caminda tabata wordo duna informacion turistico, promocion pa Aruba a wordo haci a traves di diapositivo, folletos, stickers, word for mouth, explicacion pa Abylimpic team y señorita Dabian di Oficina di Turismo Bogota.

De e Salon Internacional e pelicula produci pa Sr. Mirto Lacle y señor Victor Oduber di Mediadienst a wordo estrena y tabatin un acojida formal. Hasta algun nacion tabata interesa den copia.

E tema di e pelicula (16 min) ta trata e vida di John de Vries. 2 aña na Aruba, con e ta biba, con e ta fungi como presidente di Funari, su rehabilitacion, su recreo, etc.

E standnan tabata masha bunita decora y a recibi bishita constante. Tur esaki a wordo logra cu cooperacion di señores Leo y Juancito Tromp di oficina di turismo na Aruba, Sr. Jerry Franca di oficina di turismo na Bogota y Mito Coronel, segundo secretario di Embajada Hulandes na Bogota.

Ta continua mañan

MEP ta respeta borchinan di otro partidonan

Segun lider di pueblo

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Betico Croes. a combini y ta dispuesto pa firma un protocolo, pa no mishi cu materialnan di propaganda di otro partido y respeta campaña di otro partido y propiedadnan di hende.

MEP ta laga pega vota MEP na posternan di luz cu permiso di Elmar y ta ser haci den dia . Cada borchi of sticker cu wordo geplak, MEP ta pidi permiso di doño di e propiedad y ta haci un apelacion principalmente ariba PPA pasobra a wordo adverti cu stickernan di e partido ey ta ser poni ariba borchinan di trafico y polis a señala esey.

Sr. Betico Croes a bisa cu Sr. Nisbet a admiti eaki y duna instruccion caba pa no haci esey mas. MEP a pidi tur militante

Sigui lesa pag. 10

Interes pa careda di Bucuti no tabata grandi

DEPORTE



PREPARACION PA SALIDA 10 KM.

ORANJESTAD(AAN)– Interes pa e careda di Bucuti organiza pa Arubaanse Atletiek Bond, e aña aki no tabata grandi manera den pasado . Solamente 60 atleta a participa . Locual posibilemente ta un di e causanan, ta cu e prome parti di e careda, di Aeropuerto bieuw pa warda di polis na Balashi, e coredornan mester core contra biento y ta na nan regreso, nan tin biento na nan fabor.

Cu cooperacion di polis Arubaanse Atletiek Bond kier organiza mas tanto raod race posibel y cu nan lo tin comienzo y final na e mes lugar, locual ta mas facil pa e organizadornan y mas atractivo tambe pa publico ya cu despues di start e publico no mester percura masalmente pa nan yega finish pa mira e entrada di coredornan.

Diasabra den careda di 5 km mucha hombar C y D. David Simon a termina na prome lugar den 24 minuut 17 seconde, sigui pa Frank Termeulen den 26.46 y Rowald de Graaff den 27 minuut claba.

Richard Rodriguez a termina na prome lugar den categoria A y B den 18.59 minuut, sigui pa Anthony de Lange den 20.21 y Anthony Brown den 21 minuut claba.

Den categoria di mucha muher B e ganadora tabata Judella Marien den 23.50 minuut.

Den damas 10 kilometer ganadora a resulta Nel Geerings den careda di 10 km coriendo e den tempo di 48.04 minuut, sigui pa Enith Martinus den 57.36 minuut.

E careda di 10 kilometer caballeros a ser gana pa Marlon Hidalgo den 37.07, sigui pa Theo Vrolijk na segundo lugar den 38.42, mustrando un mehoracion grandi, y na tercer lugar a termina Eddy Vos cu 16 seconde despues di Theo.

Den veterano di 40 pa 49 aña ganador a resulta Rinus de Graaff den 41. 33, sigui pa Patrick van Kessel den 46.31 y Marcial Conradus den 48.28 minuut.

Ganador den categoria di veterano di 50 pa 59 aña tabata Jacinto Werleman den 47.17 minuut.



FRANK TER MUELEN--DAVID SIMON y ROWALD DE GRAAFF ganadornan C/D Jongens.

Careda di 10 km C.B. Noord pa sporthal

ORANJESTAD(AAN)– Diadomingo awor 20 di October IDEFRE lo organisa pa di 6 vez consecutivo e careda di 10 km cu ta suminsa na Centro di Bario Noord y ta termina silanti di Sporthal na Sta. Cruz.

Aña pasa e careda aki a ser gana pa Willy Willems, mientras cu Lia Melis a termina na prome lugar den categoria femenino. E ganadornan aña pasa tabata : Junioren te cu 18 aña, Steve Duzanzon di 17 aña tempo:35. 19. Open Class: 19-29 aña, Willy Willems, 25 aña , tempo 33.46, Sub-Master A-30-34 aña, Juancho Tromp di 32 aña cu tempo di 38.51. Sub Master B 35-39 aña, James Burnett, 36 aña, tempo 40.19, Master A-40-44 aña Fabian Tromp di 40 aña, tempo 36.58, Master B-45-49 aña, Rinus de Graff, 48 aña cu tempo di 39.03. Master C 50 aña of mas, Stoffer de Jonge, 53 aña, tempo 03. Damas: Lia Melis, 24 aña tempo 38.52.

E aña aki, mirando e interes creciente cerca e damas participante, IDEFRE lo traha cu dos categoria. Open Class Female lo ta te cu 29 aña y Veteranos damas lo ta 30 aña y mas. Ultimo dia pa inscribi ta diahuebs atardi 4or na Oficina di Idefre.

Proximo sorteo di Lotto cu premio gordo

ORANJESTAD(AAN)– Numbernan ganador pa sorteo Lotto Pa Deporte di dia 11 di October tabata : 5-17-22-26. Prome premio corespondiente na Fls.14.303,76 a keda aden.

Segundo premio a ser gana door di 37 persona y cada un a recibi e suma di fls.146,23.

Pa otro siman e premio gordo lo ta mas o menos fls.18.000,-.

Lotto ta informa cu pa evita bruhamento, e formularionan di 24 di October en adelante lo tin fecha di e sorteo riba nan y no e fecha cu e ser cumpra.



Titulo pa Lefeber

SCHIEDAM: E boxdo profesional John van Elteren no a goza mucho di su titulo di peso mediano di Benelux.

Cuatro luna despues cu el a gana e titulo aki di e belgo Fankie Decaestecker cu a ser lesiona, e boxdo hulandes a sufri knockout na man di e boxdo di Rotterdam Jan Lefeber ayera.

Den sexto asalto, un derechazo na cachete e pone un fin na e pelea y na titulo di van Elteren.

Prome cu e knock out e ex campeon a bay lona dos vez caba durante e pelea. Van Elteren sinembargo a impresiona e publico ora cu despues di cada knockdown den segundo y tercer asalto el a recupera y trece Lefeber den peliger.

Despues cu arbitro a conta diez, van Elteren a keda abao hopi mas.

OPORTUNIDAD PA TRABAO
"GRAND CASINO"
situa na
MULLET BAY RESORT
na Sint Maarten
tin mester di:
CRAP-DEALERS
cu experiencia di 1 aña y mei pa dos aña.
Sin experiencia NO solicita !
Interesadonan por solicitafor di Dialuna 14 Oct. 1985 mainta 9'or na Front-Desk di TAMARIJN BEACH HOTEL Serca Sr. Alex Atchinson y Sr. Rosario Maduro.

Ariba e combinacion di foto aki por mira e equipo TEcnicos cu a bira campeon di e torneo di billard pa Copa Tony mento cu Shonme di Kwihi Inn ta ricibi un plaquette di reconocimento pa e diez añanan cu e ta organizando e torneonan aki.

Sub campeon di e torneo a resulta e equipo Trappers Billard Team. TEcniso a gana Trappers den final cu score di 5 pa 3.





Aruba Bank Stars a gana Mario's

ORANJESTAD(AAN)– Casa deportivo MArio a perde ayera anochi den e campeonato di basketball femenino di e equipo Aruba Bank Stars cu score di 29-27.

Tabata trata di un partido masha preta y emocionante for di cuminsamento te fin cu ambos equipo batallando duro pa haci anotacionnan.

Na sosiego Aruba Bank Stars tabata ariba cu difrencia di 4 punto, 17-pa 14 pero despues di sosiego Casa Deportivo Mario a recupera un poco y a duna tambe batalla duro pero no a logra alcanza Aruba Bank Stars sinembargo.

Mayra Wever di Casa deportivo Mario a anota den e partido aki un total di 18 mientras cu topscorer di e ganadornan Charmin Brunnings a anota 8 punto.

Den A classe Caballeros Don Bosco a gana Marlboro 43-34 despues di tabata perdi na sosiego cu score di 20-16

Carlos Phillips a anota pa Don Bosco 14 punto y pa Marlboro Fanchi Odbuer a anota 10 punto

Concorde Express a haya un wega di regalo despues cu Estrella no a presenta den categoria di veteranos.

Protesta di Panathinaikos

ATHENAS: Panathinaikos a protesta contra e castigo pisa cu e club a haya di UEFA y a apela esaki.

Ademas di un multa di mas di 100 mil florin, presidente di Panathinaikos, Vardinoyannis a ser suspendi te cu dia 30 di juni 1989.

Segun directiva di e organizacion di futbol di Atenas, e presidente ningun momento a insulta arbitro, pero a trata di calma e hungador cu tabata bringando ariba tereno.

E multa grandi cu a ser duna na e equipo pa actitud indeportivo contra Torino tambe Panathinaikos a haya ta injusto.



Aruba Concorde
Hotel-Casino

pa medio di nan gerente HERMAN GEHR

TA FELICITA

ESTRELLA CONCORDE FOOTBALL CLUB

CU NAN TITULO DI CAMPEON 1985



Amsterdam a haya luz verde pa weganan olimpico

DEN HAAG: Gabinete Hulandes a duna Amsterdam luz verde pa pone su mes como candidato pa weganan olimpico na 1992, segun un vocero di prome ministro Lubbers a laga sa.

Despues di e reunion el a bisa cu gabinete e regla e puntonan cu tabata vago ainda y a conclui cu Amsterdam por mantene su mes como candidato pa e weganan olimpico.

Amsterdam mes a keda masha contento cu e decision di gabinete.

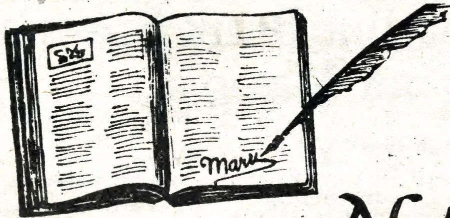
Diputado di deporte Walraven a laga sa cu pa hopi tempo nan tabata spera ariba e luz verde y cu awor nan por acelera e preparacionnan.

Na cuminzamento di otro aña e asina yama bidbook mester ta entrega na COmite Olimpico Internacional y ta te na october otro aña decision lo cay y lo anuncia ta cual pais lo organiza e weganan na 1992.

Mester reuni ainda encuanto algun lugar di importancia manera centro di medionan di comunicacion, acomodacion pa tennis y atletismo, y explotacion di e stadion olimpico nobo cu lo ser construi.

Dentro di corto tempo mester cuminza cu un campaña den comercio pa haya fondonan necesario. Gobierno di Reino y Gobierno di Amsterdam a pone 4 millon florin disponibel caba. Di sector comercial tambe a haya hopi placa caba pero no a ser menciona e cantidad.

E presupuesto di promocion ta menciona cu mester di por lo menos 6.5 millon florin di parti di comercio ainda pa e preparacionnan.



Notas Literarias

por: Maruja Forero Manrique

Descanso

Amigo, sabe usted descansar realmente? Si la respuesta es no me he detenido a pensarlo, entonces no está demas que lea estas humildes lineas y a lo mejor, pueda sacar alguna ayuda positiva de ellas.

El descanso es tan importante como el trabajo, como la vida misma. Pero hay que saber hacerlo. La forma de descansar no es igual para todos, porque depende de su trabajo o actividad permanente, mas exactamente de su profesion. Yo no creo y me parece que Uds. tampoco, que un pastelero disfrute el fin de semana haciendo pasteles no? Ni un salvavidas que esta todo el día en la playa o cerca a una piscina disfrute al maximo en su día libre, justamente en uno de estos dos lugares y así podría seguir citando profesiones pero no es necesario porque la idea ya está planteada y es suficiente porque así todos podemos pensar a nuestro libre alvedrío.

En realidad descansar es cambiar de actividad. Es mejor no armarse un iīo cada fin de semana o cada vez que tiene dias u horas libres, porque entonces, parece ser, que preferiría no tenerlos. No amigo, no debe ser así. Los mejores amigos para compartir este descanso, podrían ser, los buenos libros; la música, que al igual que los libros, cubren todas las necesidades y exigencias de su estatus cultural y social; las plantas que siempre requieren atencion, un instrumento musical, claro está que aprenderlo a tocar, insisto en que la música es una gran válvula de escape y por ende productora de relax; su coche, un juguete descompuesto, un electrodoméstico que no quiere funcionar, bueno, con esto me refiero a los señores que les gusta, como decimos los bogotanos "cacharrear", pero lógico que en las flores,todas las labores manuales:corte,confeccion,bordados, pintura, cerámica, etc. El baile, para aquellas que están demasiado tiempo sentadas, no solo le divierte sino que le proporciona el ejercicio que su cuerpo necesita para mantenerse en forma y a juicio de expertos en educación física el baile es un "ejercicio" generalizado".
Claro que este último no sería descanso para profesores de danza o de educación física. ....

Hobbys, hay muchiiiiisimos escoja uno que se ajuste a su gusto y personalidad, muchas veces esos gustos se convierten en industrias o buenos negocios, porque, es evidente, que lo que se hace con gusto sale muy bien. No hay que olvidar que de la actividad libre y desinteresada salieron las artes y las ciencias. Quien no sabe jugar, dando rienda suelta a ese ninño que todos llevamos dentro, quien no disfruta del humor, del chiste, de la alegría, le esta robando a su vida el gusto por la vida el necesario descanso al trabajo y el estimulo para volver a trabajar o a estudiar, qué se yo. No permita que el ansia del dinero, o el excesivo celo profesional lo esclavice de un trabajo agotador. "Todo en extremo es vicioso". En el juego debemos estar alegres y despreocupados y buscar en el cine películas qeu no nos haga hilachas nuestro ya desgarrado corazón por las noticias no les parece?

No permitamos que el cine, la TV, el betamáx, el licor u otros vicios acaban con nuestro tiempo libre, empobreciendo nuestro cuerpo y espíritu. Bueno amigos, a descansar, a hacer deporte a reír y relajarse ! Con amor, MARU.

Triunfo pa Joan Benoit

BOSTON: Joan Benoit cu aña pasa a bira campeon olimpico di marathon ayera a gana pa tercer vez e careda di caya di 10 kilometer na Boston.

El a core e distancia den 31 minuut 49 seconde.

Su paisana Judi St. Hilaire a termina na segundo lugar 14 seconde despues, sigui pa Lynn Jennings . Benoit a gana pa e triunfo aki e suma di 12 mil dollar.

MEP Cont. di pag. 7

nan di MEP pa duna cooperacion na cuerpo policial, pasobra nan ta traha den un ambiente poco desmotva kizas y mester di refuerzo y na e momento aki nan mester di mayor cooperacion, el a bisa.

E inovacion di MEP ta e barco di libertad y a pidi tolerancia di cuerpo di polis pa permiti e barco di libertad pa duna un aporte na e campaña cu ta ser hiba den un ambiente ceremonial.

TA HUUR

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla of no muebla
BUBALI 112
TEL: 21257

TA HUUR
CAS no muebla
2 camber
den becindario di O'stad
Tel.23378

TA HUUR
UN CAS MUEBLA
di 2 camber y 2 baño na
Savaneta 233 - O
Luz di trafico bai noord
TEL: 41467

TA HUUR
3 apartamento no muebla cu awa y coriente inclui na Savaneta.Ta Huur machine di Beton molen na 125,-- cu operator di 2 saco sin baki,sin operator pa 80,--,Ta Huur Formaleta na 0,50 pa pia.Nos ta busca y entrega,Nos ta traha kitchen cabinet na prijs rasonabel,y Bentana,Jalosie di cedar y pispijn tambe tipo spaño.
GEERMAN
CONSTRUCCION
Tel. 47110,Savaneta 23 - A

TA BUSCA

TIN MESTER
di un HENDE pa
mira pa un baby
TEL: 27060

TA SOLICITA
un COBRADOR/DORA
Por fabor solicita por
escrito y manda un pasfoto
na P.O.Box 669

TIN MESTER
di un BEWAKER
(watch-man) cu URGENCIA
Tambe TA HUUR un
Deposito na Dakota
Acudi na Casa Haime
Klipstraat 1

TA BUSCA
PA HUUR UN CAS
of
APARTAMENTO MUEBLA
Tel. 33381
8 - 12 p.m. y 1 - 5 p.m.

TIN MESTER DI
UN CARNICERO
cu experiencia
Interesadonan por yama
tel. 21541
entre 4'or y 6'or p.m.
pa un cita

TA BUSCA
un DAMA pa haci trabao
di cas pa un pareha cu 1 jui
preferible pa keda drumi
TEL: 23334

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

B J A S
Atencion Agricultornan!!
A CABA DI YEGA:
Grow bags y kunstmest
kristalon
Diazinon y Lindane
Malathion y Dipterex
Obtenible tambe na
tamaño y cantidad chikito
B.J.ARENDS & SONS
O'STAD HOME CENTER
"E adres pa agricultornan"

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE

Problema cu bo aparatonan
y instalacion electrico,
airco, frigidaire, stoof di gas
ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

TA BENDE

TA BENDE
Camaro Berlinetta 1982
full equipped.Prijs
fls.15.000,--,1 TV y mesa
y antenna f.600,--.tel kantoor 22536/ 24278 prive
Erasmusstraat 1 B

TA BENDE
1 Mitsubishi Van 1984
un CAS y tur articulo di
cas.Tel: 27289 despues di
merdia
Sabana Liber 42-C

TA BENDE
varios muebles util pa un negoshi of boutique,e.o. show cases,standerd pa bistir y blusa,spiel pa paskamer,cashi blanco bon pa camber di mucha y varios muebles y articulo .Tel.31293 of Sero Blanco 56 P

TA BENDE
BABYBED plus commode
bon condicion,prijs
Barata
TEL: 22418

TA BENDE
Filekast,cashi oficina
teel machine,bar,masha
bunita
y algun articulo pa cas
PAPILON 33 A

TA BENDE
un FOTOCOPIE Machine
Xerox 660 II
Interesadonan por yama
TEL: 24228

HOUSE
&
CONTRACTOR
FOR SALE
Send letter to Diario No. 14
at Wilhelminastraat 81

TE KOOP
DATSUN BLUEBIRD 18dx
1982 cu airco,standard
Fls. 6000,--
Tanki Leendert 73
Tel. 26264

TA BENDE
un BANKSTEL
fls.295,--
Weststraat 39
TEL: 32656

FALTA
2 DIA PA CUMPRA
**** LOTTO ****
CUMPRA
AWE MES ! 2 DIA

MEP si ta sigui cu paradanan y reunionnan publico masal

ORANJESTAD(AAN)– Durante su conferencia di prensa ayera tardi Sr. Betico Croes a duna di conoce cu den e reunion cu a ser teni cu Gezaghebber mayoria di partidonan ta di opinion cu mester bai paradanan y reunionnan publico, pero MEP ta di otro opinion.

Esaki pa motibo cu MEP ta considera e campaña electoral aki coronacion di un movimento di e massa di e pueblo desde 1971.

"Si no tabata pa e massa di e pueblo cu aparticipa den e tantisima manifestacionnan y demostracionnan. Si no tabata pa e masa di e pueblo cu a bay masalmente urna electoral y vota pa un solo partido pa garantiza e continuidad. Si no tabata pa e massa di pueblo cu a manifesta y aproba e himno y bandera oficialmente. Si no tabata pa e massa di pueblo cu a bay den plebiscito pa vota pa Aruba su independencia, si no tabata pa e massa di Aruba cu a bay den accion na 1977, awe nos no ta celebrando un eleccion cu ta bay pa e prome gobierno di Aruba den Status aparte", el a bisa.

Sr. Betico Croes a splica cu MEP kier envolvi e massa di e pueblo manera a envolvi nan desde 1971, mediante paradanan, marchanan, reunionnan publico y naturalmente lo comunica cu e pueblo mediante reunionnan di contacto , radio prensa y en general y naturalmente cu e bishitanan cas pa cas.

E maquinaria di MEP ta funcionando den tur distrito.

"Nos ta kere den organizacion y na e momento aki tur cedula den tur distrito, no solamente directiva, pero tambe directiva di damas, y directiva di juventud, bao di un coordinacion central ta moviento cu un cierto autonomia pa asina por garantiza un resultado mayor di loque e encuesta ta mustrando al momento pa eleccion venidero", lider di MEP a laga sa.

El a bisa cu e encuesta ta mustra almomento cu MEP tin 11 asiento y cu restzetel e ta bira 12, y cu lo haci tur esfuerzo pa por yega na un rest zetel mas cu posibilidad di un of dos restzetel mas y tur ya caba ta motibo di un cierto satisfaccion y alegria den seno di MEP cu MEq ta bayendo pa un victoria sumamente merecí apesar di e situacion economico , malo , cu MEP , gobierno y e pueblo di Aruba no tin arte ni parte aden.

MEP ta tene parada prome y despues di eleccion

ORANJESTAD(AAN)– Segun Sr. Betico Croes durante su conferencia di prensa ayera cu den e reunion a ser bisa pa reconsidera parada pasobra cuerpo policial mester di refuerzo, pero MEP a trece caba den seno di un reunion extraoficial di tur distrito.

El a laga sa cu lamentablemente MEP no tin un constesta positivo pa e reunion mañan cu Gezaghebber pasobra e hendenan di MEP ta insisti ariba parada.

MEP tin paradanan prepara pa dia 17 di november y dia 24 di november.

E prome ta un presentacion oficial di e massa di e pueblo cu MEP ta bay pa victoria aplastante y e otro ta celebracion di massa di pueblo mediante parada di e victoria obteni dia 22 di november.

Cadaver haya por ta di Klinghoffer

WASHINGTON: Segun vocero di departamento di asuntonan di exterior di Merca, autoridadnan sirio a haya cadaver di un persona cu aparentemente por ta Leon Klinghoffer kende a ser mata abordo di e bapor di turista Achille Lauro.

E cadaver a ser haya ariba orilla Sirio.

E cadaver a ser tira na lamar den cercania di e ciudad portuario Tartous unda e bapor tabata, segun Dan Lawler di e departamento.

El a bisa cu ningun identificacion positivo a ser haci di e cadaver pero cu Siria a mustra di ta dispuesto pa entrega e cadaver na Estados Unidos si resulta cu ta trata di Leon Klinghoffer mes.

E cuatro palestinonan cu ta encarcela na Siracusa ta nenga di a mata Klingoffer, pero capitan di Achille Lauro y un juez americano cu tabata abordo di e bapor a mustra dede acusante ariba e secuestradornan.

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

IMPRENTA NACIONAL ARUBANO

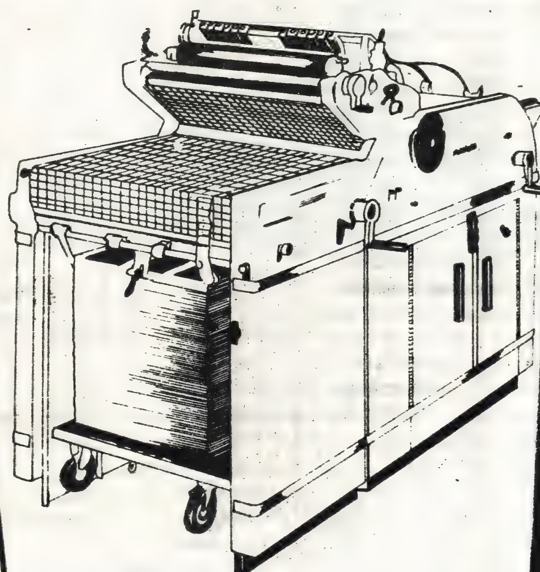
PA TUR BO TRABAONAN DI:

** POSTERS
** ENVELOPES
** LETTERHEADS
** BUSINESS CARDS
** REVISTAS
** PANFLETA
** FOLDERS
** BUKI DI PROGRAMA
** Y HOPI OTRO TRABAO MAS

PRIJS HOPI RASONABLE
YAMA NOS AWE MES Y NOS TA CLA PA SIRBIBO

ENTREGA INMEDIATO

NA BO SERVICIO



WILHELMINASTRAAT 81
Edificio di DIARIO
NOS TA HABRI DI DIALUNA PA DIABIERNA

INTERNACIONAL

Na Inglaterra maestronan ta bai den huelga

MACHESTER— Alrededor di 4.000 maestro di school di e ciudad Manchester lo drenta huelga otro siman. E accion di maestronan ta pa protesta e suspension di 20 maestro cu a nenga di duna les na e alumnonan cu a skirbi cosnan menos agradable riba murayanan di school.
E textonan ta concerni tambe e esposanan di e maestronan y esaki a ser skirbi pa cinco alumno. E maestronan a ser suspende sin salario. Segun John Watter, Secretario General di e asociacion di maestronan di Manchester, cu e huelga aki ta nifica cu tur school na Manchester lo keda sera.



E foto di archivo aki di 1978 ta mustra Mohammed Abbas cu Merca kier pa wordo extradicta.

Arabia Saudita no kier ta e unico pais cu lo tene su mes na e acuerdonan di OPEC

MANAMA-E revista "Middle East Economic Survey" ayera a laga sa cu Arabia Saudita no kier ta e unico cu ta tene su mes na e acuerdonan di y ta boga pa un reparticion mundialmente di e mercado internacional petrolera.

Arabia Sausita lo haya mas estabilidad di e mercado petrolero riba acuerdonan mundial cu paisnan miembro di OPEC unicamente.

Segun MEES Arabia Saudita ta buscando un otro tipo di relacionnan cu e paisnan productor di petroleo manera Gran Bretania y Noruega.

Expertonan ta conclui cu e manera di procede di Arabia Saudita , lo tin relacion cu e reciente acuerdonan di cambio di entregamento di avionnan di combate di e tipo "tornado" entre Riaad y Londres.

Den un entrevista cu MEES, e ministro iranes pa asuntonan petrolero, Mohamed Ghazari, a bisa di lo warda como un aña, pa por cuminsa cu acuerdonan riba nivel mundial. Ghazari a laga sa cu asina su pais lo haya tempo pa nivela su exportacion di petroleo sin perjudica OPEC.

Padrino di mafia turco a fallece

ANKARA: Bekir Celenk di 50 aña, padrino di mafia turco un di e acusadonan principal den e proceso relaciona cu atentado ariba Papa na Roma a fallece na Ankara ayera di un ataque di curazon.

Celenk tabata cera den prison militar di Mamak un ciudad cerca di Ankara.

Segun un fuente medico Celenk a fallece na momento cu e tabata ser transporta cu ambulance pa hospital.

E tabata cera acusa di traficacion di droga, contrabando di arma y su participacion den crimen organiza.

E proceso contra dje a cuminza na Ankara dia prome di september.

Segun Ali Agca cu a dispara ariba Papa, Bekir Celenk tabata e cerebro tras di e atentado ariba Papa Juan Pablo II dia 13 di Mei 1981 na Roma.

GRACIAS AL ESPIRITU SANTO POR EL FABOR RECIBIDO
I.K.

Secuestradornan di general Dozier condena

VERONA: Secuestradornan di e americano, Generaal James Lee Dozier di NAVO, ayera a aparece dilanti corte na Verona y nan a ser castiga na 26 aña di prison. Segun informacionnan cu a sali for circulo juridico e cinco acusadonan a ser condena na 27 aña di prison na 1982 pero e sentencia a ser apela pa motibo di formulacionnan incorecto.

Ministerio publico a exigi castigo di 28 aña y seis luna pa cada un di e acusadonan kendenan ta cabesantenan di e movimento terrorista Brigada Corra.

Despues cu e sentencianan a ser lesa, Barbara Balzerani a grita "Birgada Corra no a ser kibra aki pasobra nan tin ramonan internacional y ta existi". Barbara Balzerani kende a ser sentencia na cadena perpetua durante varics proceso caba tambe tabata un di e acusadonan. General Dozier a ser secuestra dia 17 di december 1981 y 42 dia despues el a ser libera door di polis na Padua.

●

Suralco ta pidi retiro di centenares di trahador na Suriname

PARAMARIBO: Suralco, e compania mas grandi di Bauxiet na Suriname a pidi permiso na ministerio di trabao na Paramaribo pa retira 500 trahador.

E empresa na unda tin 3500 hende ta traha ta haya cu ta necesario pa haci esaki pa asina por baha gastonan di produccion di productonan di bauxiet y pa keda asina den un posicion di competencia ariba mercado mundial.

Ta pa prome biaha den 60 aña di su existencia cu Suralco ta traha cu perdida. Aña pasa e perdida tabata 26 millon florin surinameo.

Sindicatonan di personal di Suralco bao direccion di Fred Derby y Wouter Bynoe, ta contra di e retironan y a pidi ministro di trabao Dankerlui, pa rechaza e peticion pa retiro. Representantenan di sindicato ta mustra cu den e periodo di mei mei di 1982 e cantidad di cuponan di trabao den industria di bauxiet a ser reduci caba cu 1500 empleado.

Gobierno polaco ta satisfecho cu resultado di eleccionan

VARSOVIA— E gobierno polaco ta considera e eleccionnan celebra diadomingo como exitoso. Cu esaki e pueblo polaco a duna su aprobacion na e manejo di e gobierno' asina vocero di gobierno Jerzy Urban a laga sa Segun Urban, e porcentaje di hende nan cu a vota ta 78, pero segun Lech Walesa, lider di e sindicato Solidaridat, e cantidad di votadornan tabata mas abau cu e cifranan oficial.

Urban a bisa cu despues si a conta votos, e cantidad di votadornan den 29 di e 49 districtonan tabata 75 porciento. e resultadonan definitivo lo ser anuncia diaranson.

Walesa a bisa cu su hendenan a tene un conteo na 90 porciento di e stemlokalnan y na e costa oriental 50 porciento di votadornan a bai vota, na Boynia 35 porciento y na Sopot 43 porciento. Na Wrodlaw, den sureste di e pais e cantidad di votos tabata 45 porciento. Gobierno polaco no ta di acuerdo cu e validez di e conteonan aki. Segun Walesa mas que con halto e porcentage di votacion ta, asina mes nan no ta refleja e opinion di e pueblo ni cual movemiento e pueblo ta sostene.

Solidaridad a yama un boycot contra di e eleccionnan pa motibo di cu e candidatonan tur a ser selecta pa Pron, un organisacion comunista y cu ningun candidato independiente por a tuma parti na e eleccionnan.

CLARIDAD

A base di demanda publico,for di ayera ta obtenible tambe na:

Zepp Wever na Playa
Piet Soda Fountain na Playa
Baby Store na Sta.Cruz
Blue Army Center na San Nicolas

Danki pa e confianza.

Bicentenario di archivo descubierta en conquista

SEVILLA: E archivo Spaño relaciona cu descubrimento di America, den cual tin mas o menos 40 mil manuscrito, mapa, y carta, a celebra su bicentenario ayera.

E archivo a ser funda pa Rey Carlos III kende a encarga autoridadnan den henter Spaña pa manda documentonan relaciona cu descubrimento di colonianan Spaño, pa Sevilla.

Na November ta cuminza cu celebracion di conmemoracion di un aña cu exhibicionnan bao titulo "America Latina den dianan di Carlos III. E coleccion ta warda den edificio di cambio di placa cu a ser poni disponibel na 1785 pa e coleccion.

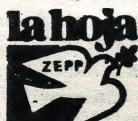
A fallece cristianamente na edad di 79 aña:

SRA. VDA. ELIZA NAVAS BOEKHOUDT



Na nomber di su yiunan:
Jose, esposa Angelina y yiunan--Sixto, esposa Maria y yiunan--Goita, esposo Antonio y yiunan Rika, esposo Francisco y yiunan.
Su rumannan Cecilia y Petra.
Su swanan y cuñanan, su ihanan, nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, su comer y compernan, su compañeronan di Michael Pavilljoen, demas familianan: Boekhoudt, Navas, Croes, Kelly, Geerman, Britten, Feliciano, Zievinger, Schwengle, Gomez, Vrolijk, Ramos y Lacle.
Ta invita tur bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars (awe) dia 15 di october pa 4.30 or atardi, saliendo for di Iglesia Santa Filomena y despues pa Santana Catolico na Paradera. For di 2 or e restonan mortal lo ta reposa na Iglesia Santa Filomena na Paradera. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecida.

La hoja Funeralhome ta participa fallecimento di Sra.Vda.URSULA CROES-ALARCON



Ha fallecido inesperadamente

SRA. VDA. URSULA CROES-ALARCON



nombre de cariño UCHA

Sus hijos:
Lilia Lubo,esposo e hijos en Colombia
Felicia Arregoces e hijos en Colombia
Nolasco Alarcon,esposa e hijos en Venezuela
Julio Croes,esposa e hijos
Gala Croes e hijos
Jorge Croes,esposa e hijos y Ramiro Croes y familia.
sus nietos,bisanietos y tataranietos en Aruba,Venezuela,Colombia,Estados Unidos y Cuba.
Sus hermanos:
Carlos Mengual,esposa e hijos en Colombia
Carmen Alarcon e hijos en Colombia
Nelson Alarcon e familia en Venezuela
sus cuñados;Marieta Mengual e familia en Colombia
Capi Curiel e familia en Colombia
sobrinos en Colombia y Venezuela.familiares en Colombia, Alarcon,Lubo,Arregoces,del Pradu,Martinez,Bruzon,Penarando,Mengual,Cuao y Ballestero,familiares en Aruba;Croes Maduro,Lampe,Ras,Jarzagaray,Sneek,Koolman,Geerman, Kelly,Hoevertsz,Bernier.
Sus amigos en Aruba,Maria Romero y Lombana Ortiz,Oscar Gomez,amigas en Venezuela,La Comunidad de Colombia en Aruba.Invitan al acto del sepelio que se efectuara el miercoles 16 de octubre a las 4.00 p.m. saliendo de la Iglesia Sagrado Curason al cementerio catolico en Savaneta . Oportunidad para dar el pesame desde las 2 p.m. en la iglesia Sagrado Curason en Savaneta.

Libertad: igualdad y hermandad: Francia pa francesnan

MARSEILLA: Immigracion ta un menaza pa identidad frances y lo bira un cuestion central durnte eleccionnan parlamentario venidero.

Esaki a ser declara ayera pa e miembro di parlamento di partido centro derechista UDF, Jean Claude Gaudin.

"Ora cu bo yega Marseilla y mira e poblacion bo ta kere cu ta na Algeria bo ta", el a bisa durnte un entrevista na radio.

"Pero, nos ta na Francia. Nos ta na Marseilla. Nos no por sigui permiti e immigracion aki. Especialmente mester pone un fin na esaki mirando cu e immigrantenan kier mantene nan identidad cultural", e lider di UDF a laga sa.

Segun Gaudin, cu ta representante di Marseilla den asamblea nacional, immigracion y seguridad lo bira e cuestionnan mas importante den eleccionnan cu ta stipula pa tuma lugar na maart venidero.

El a mantene su rechazo di drenta den coalicion cu e frente nacional extremo derecho NF. NF ta mantene un punto di bista masha radical relaciona cu estranheronan y ta conta cu Marseilla como un di su baluartenan.

Abu Abbas ta reconoce secuestro di Achille Lauro

TUNESIA: E grupo palestino bao direccion di Abu Abbas , cual grupo ta ser acusa door di Washington di e comete secuestro di e bapor di turista Achille Lauro, a reconoce ayera pa prome bia[illegible]su nan a haci e operacion aki.

Un funcionario halto di e organizacion pa liberacion di palestina, OLP, cu ta califica e grupo como un elemento chiquito den e grupo di Yasser Arafat a declara di ta di opinion cu accion disiplinario mester wordo tuma.

Oficina di Abba su frente di liberacion palestino PFL, na Tunesia a emiti un declaracion ayera, den cual nan ta bisa cu e meta original di e operacion no tabata e bapor di turista. E 400 personanan cu tabata abordo di e bapor a ser libera diaranzon ultimo den Port Said unda e secuestradornan a entrega nan mes. Anteriormente oficinanan di PLF na Beirut y Nicosia a emiti un delcaracion similar pero esaki ta prome biaha cu un declaracion a sali for di e oficina na Tunesia.

E meta real di e operacion segun e comunicado tabata e base militar Israeli na Ashod.

Tipo nobo di interferon descubri

TAMPA: Cientificonan italiano a descubri un tipo nobo di Interferon. E tipo nobo di interferon aki a resulta positivo contra un cantidad di virus cu e ta combati. Mester investiga awor si e ta contene calidadnan cu por wordo usa pa combari cancer tambe.

Durante un conferencia di prensa di e organizacion Hulandes TNo encuanto e medio di combati cancer y virus, Interferon na Tampa, e cientifico italiano F. Dianzani di instituto pa virologia di Universidad di Roma a anuncia su descubrimento.

E ta kere cu e tipo nobo di interferon aki por hunga un papel importante den e lucha contra virus nan y contra cancer. El ta haya cu mester investiga y studia e asunto aki. Te awor ta solamente interonnan Alfa , Beta y Gamma a ser descubri y e tipo nobo aki ta trece esaki na cuatro en total y den hopi clinica rond di mundo interferon a ser usa como prueba y efectivamente. Varios sorto di cancer a ser cura cu interferon caba y e tipo nobo lo por resulta mas efectivo ainda.

ACKNOWLEDGEMENT

Mrs. Ulric E. Gilhuys and family, would hereby like to thank all those who sent their condolences, telegrams and flowers upon hearing of their bereavement.
We would also like to thank everyone for their kind thoughts and sympathy.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fallecimento y entiero di nos defunto

HILARIO JOHANNES CONCEPCION

JOHN BARBERO

Gradicimento ta bai pa tur esnan cu a manda flor,krans y telegram.Alavez ta invita pa dos santo sacrificio di misa na iglesia Sta.Filomena na Paradera pa 7'or anochi ariba diamars 15,y diaranzon 16 okt.Diaranzon despues di misa lo tin un rosario na cas Citroenstraat 3,Dakota.
Na nomber di su esposa Magdalena Concepcion y demas familia.

Gobierno polaco a admiti cu menos hende a vota

VARSOVIA: Ayera gobierno Polaco a admiti cu e cantidad di votadornan tabata menos cu nan a kere.

Ningun cifra oficial a ser menciona, pero Solidaridad a calcula cu ta 60 porciento di e votadornan so a deposita nan voto, y na Gdansk esaki tabata 52 porciento.

Jerzy Urban vocero di Gobierno a laga sa cu e

sigui lesa pag. 14

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

PA AMOR O PA DESPECHO?

El a preta e pedal di gasolin y e auto a bula ariba e caretera, rumbo pa San Nicolas, su curazon batiendo locamente, sperando contra tur speranza cu Roza tabata wardando su regreso, y cu e tabata bibo, hermosa y atractiva manera antes.

Cu man tembloroso el a bati na porta, wardando pa nan bin habri pe, pero ningun hende a contesta.

El abolbe bati, awor cu mas impaciencia.

Despues di un largo rato, e mama di Rosa a habri, y Antonio a nota cu alivio cu e no tabata bisti di luto.

Suspiriando y sonriendo cu un desahogo grandi, el a recosta contra e porta.

--Danki Dios,-- el a pensa.

Ora cu el a repone di su agitacion, el a puntra e mama pa Rosa y e mama a dune e direccion na unda e tabata, sin abunda den splicacion di detaye.

Sin sigui conversacion, su curazon batiendo locamente awpr cu e tabata sigur cu Rosa tabata sano y salvo, el a core drenta su auto di nobo y el a sali dispara pa e direccion indica pa e mama.

El a bati na porta, y e biaha aki, Rosa mes a habri pe, cu un criatura den su man, Su yiu! --Rosa.

--Prome cu e por a sigui, Rosa a conteste cu un stem yen di amargura.

--Mi casa ta bin un bes.

Mi ta spera cu bo no lo keda hopi.

E ta masha celoso.

Tabata manera un strena a dale y el a keda paraliza. .*Si sa kico mas e bisa, el a balbucea.

--Bo casa?

--Si mi casa!-- Rosa a conteste cu un voz yen di furia.

--Pa duna bo yiu un tata legitimo mi mester a casa lige, den menos cu dos luna despues cu bo a bay, pa mi csa no haya sa cu mi tabata na estado di bo.

Te awor e ta kere cu e ta un baby prematuro y cu ta e ta su berdadero tata, y ami no ta bay haci ni bisa nada pa decepcione.

--Pero ta mi yiu, Rosa.... ta mi yiu!

--Antonio a grite sin por contene su mes.

--No, Antonio. Abo a bay lague.

E ta su yiu awor. Mi ta pidibo no bolbe mas. Ayo!

Un rabia enorme a drenta su pecho y e kier a boftea e cara di e mucha muher, e mes cara cu a atormente pa henter un aña, e cara cu el a stima na Hulanda te den su soñonan mas amargo, y e kier a aremete contra e curpa cu a dune mil y un insomnio, y a hacie te hasta gimi ariba su cama.

Cu un desprecio incontrolable, ya cu e no por a haci otro cos, el a bira su lomba y for di un distancia el a grita Rosa, kende a keda para ariba e porch di su cas.

--Bo ta weita cu b'a gaña for di un principio.

Nunca b'a entrega bo mes pa amor.

Ta abo, Rosa, a hacie pa despecho.

FIN

Diplomatico chileno mata na Panama

PANAMA CITY: Un guardia ayera a tira e segundo secretario di embhada chileno na Panama mata y e tercer secretario Mighel Angel Gonzalez a ser seriamente herida na su cabez pa un disparo.

Despues e guardia a trata di mata su mes, segun funcionarionan policial a laga sa.

Segun e version cu a ser duna di e caso aki, e dos chilenonan a trata na evita cu e guardia Demetrio Rios lo comete suicidio.

E guardia despues a cuminza dispara ariba e dos diplomaticonan, matando Raimundo Barros Ramires.

Ministro di asuntonan di exterior di Panama, a ordena un investigacion inmediatamente di e caso aki. E embahador chileno na Panama, Dante Itturiaga, a nenga di duna comentario ariba e susedido aki.

95 homber secuestra na El Salvador

SAN SALVADOR: Guerrileronan izquierdista na El Salvador den provincia oost di e pais a secuestra 95 homber den forma di reclutamento forzoso, segun informacionnan.

Un vocero militar na San Salvador a laga sa cu e rebldenan penetra den algun ciudad chiquito cu ta keda den provincia di Usulutan na 80 kilometer di San Salvador y a bay cu e homberman.

Terroristanan bon arma a secuestra 95 homber di diferente edad, e vocero a laga sa.

Segun e vocero aki, capitan Baltazar Lopez, e victimanan a ser transporta pa un lugar desconoci.

El a laga sa cu e ehercito ta buscando e hombernan aki y cu nan secuestro aparentemente a tuma lugar pa por reforza e rebeldenan.

Di banda di rebeldenan ningun comentario a ser tendi ainda pero via telefono civilnan di e area a confirma e informacion di ehercito.

Duarte a manda su yiunan y nietonan pa exterior



SAN SALVADOR: Despues di a ricibi indicacion cu un segundo yiu di dje lo wordo secuestra, presidente di El Salvador, Jose Napoleon Duarte a manda su 3 yiunan y 4 nieto pa exterior cu un avion militar. El a bisa cu nan ta masha preocupa y cu e ta kere cu e proteccion cu e muchanan por haya den exterior ta di prioridad.

E yiu muher mas grandi di Duarte, Inez Guadalupe Duarte Duran a ser secuestra dia 10 di september door di guerrilleronan izquierdista y un otro yiu muher di dje a ser menaza tambe cu secuestro y cu e yiu muher a ser persigui pa un auto.

E menaza a bin algun dia pasa y nan ta cera den cas mas di un luna caba.

"Nos a dicidi cu mester duna nan mas tranquilidad y libertad. Estados Unidos a pone e avion disponibel pa evacuacion di e muchanan'. segun Duarte a laga sa.

Den un declaracion di embahada americano a ser papia di un menaza claro di secuestro di miembronan di familia di Duarte door di rebeldenan.

Un fraccion di Farabundo MArti, Frente Pedro Pablo Castillo a secuestra Inez Duarte y un amiga dilanti universidad di San Salvador y a mata un di e guardaespaldanan.

E rebeldenan a pone mas presion pa liberacion di 22 guerillero pa asina por haya libertad di e dos muhernan. For di familia a ser menciona cu e negociacionnan ta na punto di wordo kibra pasobra gobierno no kier duna concesion.

No tin

Cont. di pag. 2

rada di auto, lo bira hopi dificil, E ta spera cu nada lo pasa, pero di otro banda por ta cu polis no ta prepara pe.

Tin tres partido cu a laga sa cu nan no tin nada contra si e partidonan kier tene parada, pero nan si lo no haci esaki.

MARTIJN TRADING Co.
STALEN PLATEN
Tel.: 21492 EAGLE

RECONDITIONED CARS

200SX '84	
airco	18.500,–
March '84	7.950,–
180SX '83	
autm. airco	12.000,–
Toyota Carina	
'81 airco	7.500,–
March '84	7.800,–
P.U.1600 '81	6.800,–
120Y Coupe	
'79	4.500,–

Croesstraat no:3
Tel.23747-24203
FINANCIAMENTO POSIBEL

Gobierno

Cont. di pag. 13

cantidad di votadornan pa henter pais tabata algo bao di 77 porciento.

Diadomingo gobierno polaco a laga sa cu 10 porciento mas hende a bay vota cu e 74.9 porciento di eleccionnan regional di 1984.

Ambos cifra ta hopi mas abao dcu e cifranan di eleccion general na maart 1980 cu tabata di 98.97 porciento.

SOCIAL



Awe ta cumpli 17 aña Andrew Curiel cu ta ricibi masha felicitacion di su mama y tata, 2 rumannan, welonan, tanta y omonan, primo y primanan, demas familia Curiel Werleman, tur colega di Sr. Antonius College, di AJMG Sta. Cruz y di DIARIO.

Awe ta cumpli un aña mas di bida Vicky Croes cu ta ricibi masha pabien di su mami y papi, di su rumannan, Gilbert, y Darlene, di su tanta Rita, demas familia y di DIARIO.



Dia 7 di October Sr. Juan Ruperto Croes a celebra 30 aña trahando na departamento di Douane. Sr. Croes ta casa cu Maria Theresita Kock y tin un yiu. Dia 7 di October 1955, Juan Ruperto Croes a drenta den servicio di gobierno como hulpkommies der Belastingen. Na Maart 1964 el a ser promovi pa kommies der belastingen 2de klasse. Entrante 1 di October 1970, Sr. Croes a ser promovi pa kommies der belastingen 1e klasse. Actualmente e ta trahando na e departamente di Douane na aeropuerto.

Encuesta Cont. di pag. 4

e por duna su frutonan ariba teremino corto", el a laga sa.

El a bisa cu e por recapitula en breve cu e gobierno y MEP pa 1986 y 1990 basa ariba resultado di encuesta, cu MEP lo retene su mayoria absoluto lo bay dedica su mes cu alma y curpa di dia y anochi pa recupera e economia produci cuponan di trabao y e ta kere cu Hulanda mes lo duna e asistencia necesario, comoquiera cu e ayudo presupuestario ta di un indole declinante y cu mester general entada etc.

El a participa cu Hulanda a duna instruccion cu e 22.5 millon cu a bira mientrastanto casi 24 millon a wordo traspasa pa banconan, pa gobierno di Aruba.

MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE

Cu inmenso alegria nos ta anuncia jegada di nos jui Homber;

ELBERT KENNARD MICHEL LUMENIER



Dia: 8 oktober
Ora: 21.30 p.m.
Peso: 4260 gr.
Adres: Piedra Plat 60
Mayornan:
Albert Lumenier
Emy Lumenier-Richardson



Toekenning van studiebeurzen en renteloze voorschotten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend dat overeenkomstig de bepalingen van de Studiefinancieringsverordening Aruba per 1 augustus 1986 wederom een aantal studiebeurzen en renteloze voorschotten zullen worden toegekend ter bekostiging van studies aan een onderwijsinrichting of een opleiding op of buiten Aruba.

Vanaf 21 oktober 1985 zijn op de afdeling Onderwijszaken, Oranjestad 28, formulieren alsmede nadere inlichtingen te verkrijgen. Gegadigden moeten hun verzoekschrift richten tot het Bestuurscollege voornoemd en dit met de bijlagen uiterlijk 15 november 1985 persoonlijk indienen bij bovengenoemde afdeling.

Bailamento ta haci bo sinti jong



Abe Goldberg 100 aña bieuw gozando....

E secreto pa keda jong ta bailamento, asina Abe Goldberg, cu a celebra su 100 aña a bisa. El a celebra esaki bailando un tango. Pa e tejedor di seda polaco aña no ta pasa. El a immigra pa Estados Unidos na 1908 y ainda por lesa sin bril y asina tin su set orignal di diente. Abe no ta huma, e ta bebe un poco alcohol so, pero ta bisa, "muhernan ta bon". El a tuma les di baile na Miami Beach despues cu su casa a muri. E tempo ey e tabata tin 70 aña y e no wak bak patras y a sigi biba. E no ta pretende di ta Gene Kelly, pero e no ta cansa y nunca e falta pareja. "Mi por baila tur cos" el a bisa.

E abilidad di Abe ta hasi cu nan ta reconoce mesora riba dansvloer. Rumba, disco of cha-cha, semper bai e por gana su yuinan den bailamento ki ora nan kier. Na su fiesta di cumpleaños, organisa pa su yuinan, e muhernan ta bata spera nan turno den fila pa por baila cu Abe.

Tempo e tabata tin 90 aña, dokternan tabata preocupa, ora cu el a kibra su heup. Nan a pensa cu nunca e lo por cana atrobe, corda pa baila wals. Pero Abe a sorpresa tur hende ora cu e por a baila atrobe. El a laga sa cu definitivamente e lo baila tango riba su 110 aña y no lo no sorprende ningun hende si ta sina.

Reclamo i informacion
DIARIO
Yama telefon
26747

Buki comico ta gana titulo como buki di aña

Un buki comico ta gana titulo di buki aña ortoga pa e prestigioso Asociacion Catolico di Prensa.

E buki comico, Mama Teresa di Calcutta, a ser publica door di Marvel Comics en colaboracion cu Oficina ci Comunicacion Franciscano di New York y Prensa Paulista.

El a gana e titulo di buki catolico di aña den e categoria di muchanan di 12 aña pariba.

Di acuerdo cu Frere Roy Gasnick, cual tabata e personan cu a traha riba e projecto, e uso di un buki comico pa conta historia di e soeur santo ta bini di un instruccion di Vaticano hasi na 1981 cu ta bisa cu por usa comics pa ilustra escrituranan santo y tambe bida di santonan.

Otro bukinan comico ta ser planea pa sali.



kaft di e buki comico di Madre Teresa

POLIS

Auto contra muraya sin chofer aden

ORANJESTAD(AAN)—Diadomingo anochi mas o menos 9.30 or informacion a drenta na polis cu un auto a dal contra muraya di un cas den construccion den Scopappelstraat.

Ora cu polis a yega na e cas, nan a bin topa tambe cu doño di e auto kende a duna di conoce cu un rato pasa el a pidi asistencia pa motibo di joyriding di su auto cu el a staciona dilanti cas.

Despues el a corda cu el a staciona su auto ariba un subida y ora cu el a sali, e no a mira e auto. A resulta cu aparentemente e doño di auto a lubida di pone e auto bon ariba handrem, y cu e autc di su mes a lora bay atras, bahando e subida y dal den muraya di cura di e cas den construccion.

Ladronnan juvenil a laga 8 bicicleta atras

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra madruga mas o menos 12.15 polis a ser poni na altura cu na Cunucu Plaza na Shopping Paradise, un guardia lo a atrapa algun mucha cu tabata actua masha sospechoso.

Mes ora recherche a ser dirigi pa e lugar y a topa cu e bewaker. Esaki a informa recherche cu el a caba di mira 4 mucha homber den vecindario y cu asna cu e muchanan a mira e guardia, nan a laga dos saco cay y core bay.

A resulta cu den e saconan tabata tin 13 carton di sigaria, 17 paki di Q Tips, un botter di Visine, dos bleki di Desodorante, un paki di soppi.

Den vecindario recherche a bin topa cu 8 bicicleta y a bay warda cu tur.

Ladronnan a bay cu 8 bicicleta for di negoshi

ORANJESTAD(AAN)—Diadomingo madruga mas o menos 3.30 or recherche di San Nicolas a ser dirigi pa Casa Nena na San Nicolas unda ladronnan a bishita.

Recherche a topa aki cu propietario A.A. di 37 aña kende a duna di conoce cu desconocidonan a drenta su negoshi y a horta 8 bicicleta. Nan a kibra candal di porta dilanti , forza e porta y asina haya entrada.

A ser horta un total di 8 bicicleta di 275 florin cada.

Investigacion a cuminza mes ora ariba promenade y vecindario, y recherche a bin haya cuater di e bicicletanan horta scondi, y tambe un pati'cabra cu lo a ser usa pa forza e porta. E caso ta den investigacion.

Mubarak kier excusa di Merca na tur egypcio

CAIRO: Presidente Mubarak di Egypto a declara ayera di no a ricibi ningun excusa di Merca pa interceptacion di un avion di pasahero Egypcio door di avionnan di guera Americano. El a laga sa cu e ta asina rabia cu e no siquiera a lesa e mensaha cu Reagan a manda diadomingo. "Excusa ta ser spera di Estados Unidos na tur Egypcio y mi no kier ningun excusa personal dirigi na mi persona", e presidente a laga sa na periodistanan.

Propaganda politico a causa problema familiar

Homber a baha bandera cu orden pa pone su stickernan

Despues menaza cu lo usa arma di fuego otro biaha

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra mainta na Jan Flemming bandera y propaganda politico a causa problema entre un dama y su ruman homber

Asistencia di polis a ser pidi den e caso aki pa intermediacion.

Na cas di familia C. asistencia a ser pidi pa un tal G.C. cu tabata tin problema cu su ruman muher A.C.

Motibo di e pleito tabata cu na e cas tabata tin bandera di un partido politico hisa.

Ora cu e homber G.C. a yega cas, el a ranca e bandera kita y despues a bay plak stickernan di un otro partido na e cas.

E ruman muher a cuminza ta kita e stickernan y esaki a pone G.C. rabia mas tanto ainda te cu el a bay den cura y ranca algun plantacion di yambo y despues menaza e ruman muner cu e lo haci uso di arma di fuego di nan pone bandera na e cas.

Como cu e ruman muher a sinti'e menaza, el a pidi asistencia di polis pa e ruman.

Segun G.C. ta ordo el a haya pa ranca e bandera di e cas.

Droga na lugar di cassette

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra madruga polis a ser dirigi patras di un Muffler shop na Zeewijk unda tabata tin un auto staciona cu dos persona aden, na un manera masha sospechoso.

Polis a bin topa e auto cu e dos personanan aden y nan tabata actua masha straño ora cu polis a acerca nan.

Polis a tira un bista rond di e auto y tambe a listra paden.

Bao di e vehiculo a ser haya un paki di sigaria dn cual tabata tin tres sigaria di Marihuana.

A ser haya tambe den e auto un glas y tur indicacion ta cu e duo tabata cla pa inhala nan 'base'. Otro cos cu a ser haya ta un di e estuchenan di warda cassette, pero na lugar di cassette tabata tin un substancia cu parce droga aden.

E hombernan D.E. y E. a ser aresta y hiba warda di polis unda nan a ser entrega na funcionarionan di departamento di narcotica. Aki A.E. a bin adminti cu tur cos ta di dje.

25 desgracia den weekend

ORANJESTAD(AAN)—Durante weekend cu a pasa un total di 25 desgracia a keda registra den trafico y e daño material causa tabata di mas o menos 38.151 florin.

Mayoria di e desgracianan tabata pa motibo cu preferencia no a ser duna y algun di coremento cu velocidad halto.

Un persona a keda herida y interna pa observacion.

Boulevard Theatre

I TODAY at 8.15 p.m.



action 18 yrs.

II TODAY at 8.45 p.m.



"ZAPPED!" Graduados del Desorden

comedy 18 yrs.

Boulevard Theatre I TODAY matinee at 2.00 p.m.



EL ANIVERSARIO DE ORO DEL PATO DONALD

all ages

Drive – In TODAY at 8.30 p.m.

Robert Hays y su equipo de locura nos dió... ¿Y... DONDE ESTA EL PILOTO? ahora véalos nuevamente en...

La más increíble y disparatada comedia — Nominada para el "OSCAR" como Mejor Canción

AVCO EMBASSY



Gracias a dios que es solo una película!

EDDIE ALBERT PENELOPE MILFORD DAVID KEITH ROBERT HAYS BARBARA HERSHEY ART CARNEY

comedy 18 yrs.